

Archivo de origen: ALMAz_Taller_Gram_San Mateo_1-3_10_2012

Video: < ALMAz_Taller_Gram_SMY_Huautla_Gr2 >

Audio: ALMAz_Taller_Gram_SMY_Huautla_Gr1

Mesa de trabajo: Taller Gramática mazateca

Módulo textual: Taller de Gramática (Notas para realizar las clases gramaticales¹)

Autores: Maestra Dolores García Juárez²

Fecha: Octubre 01, 2012.

Lugar: Escuela Primaria Bilingüe “Cuauhtémoc”, San Mateo Yoloxochitlán, Distrito de Teotitlán, Oaxaca, México.

Lengua: Mazateco de Huautla de Jiménez, Oaxaca, México.

Facilitador: Jean-Léo Léonard

Compiladora: Karla Janiré Avilés González

Taller de Gramatica

2. Marcadores de tiempo

5. los tonos

Buscar 10 verbos

Banej- lavar-

5 de 5 para la clase A

Siempre en tercera persona

(él) y ba bi (conjugar)

batechá -> Clases verbales

bajna

bangoya Clase E

monosilábico

Clase

+ Clase C Alternancia

An bajna

Ji sojnai

¹ SCO: Sin correlato oral.

² Según la información proporcionada en el video, en esta actividad participaron también un “señor de San Mateo y una compañera de Huautla”. Sin embargo, en los registros fotográficos no se encontró el nombre de dichos autores.

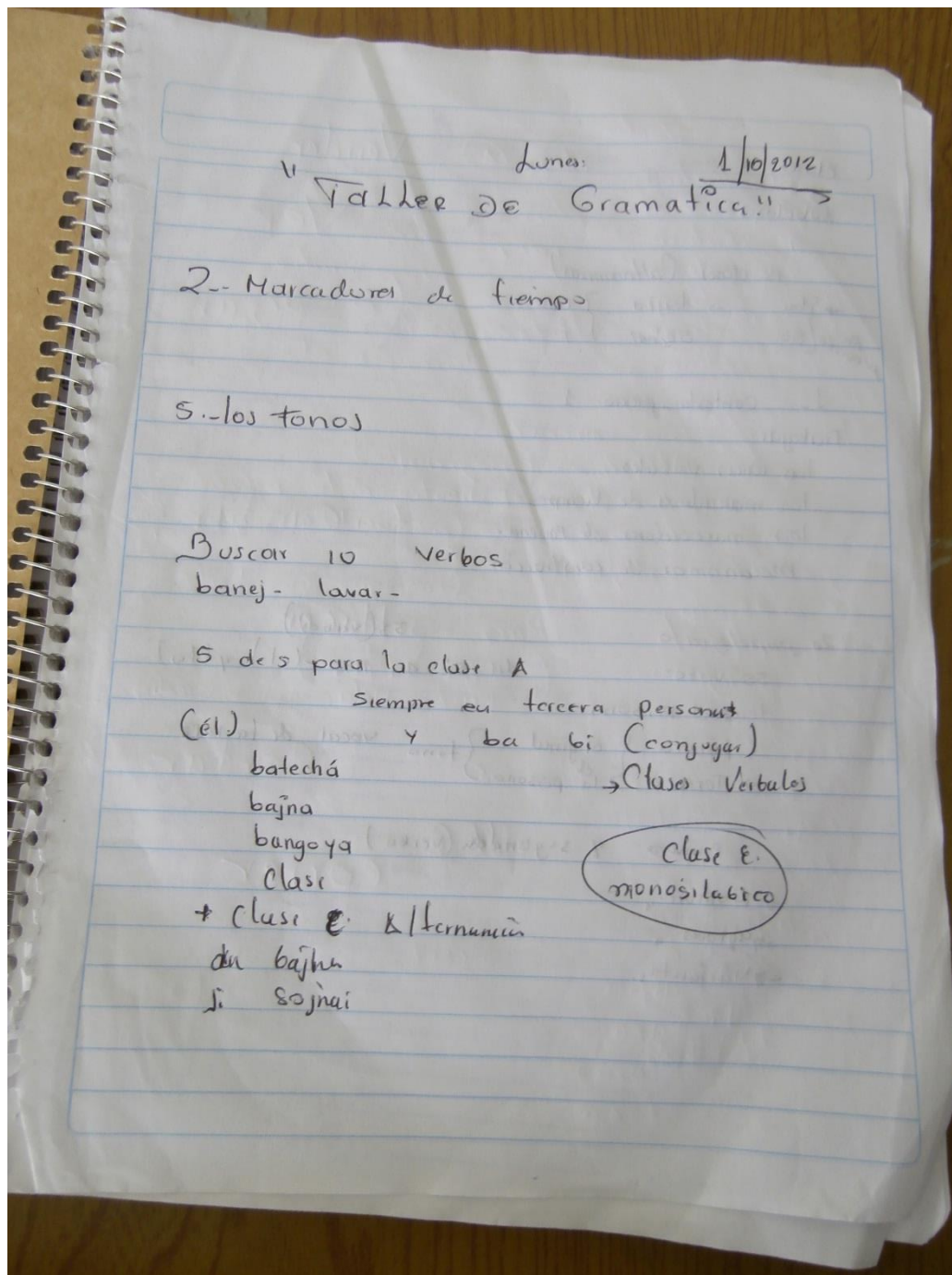


Fig. 1 Taller de Gramática (Notas para realizar las clases gramaticales)

Módulo textual: Taller de Gramática (borrador)

SCO

Clase C

An batejña sentar

Ji bijnaí

Je bejná

Ña biyoa

Ji bijnaí

Jin biyúijin

Jé batío

➔ Raíz de la palabra verbo con supresión interna

Tej jna tono medio

Yo tono medio

Clase A

An baka Quemar

Ji bakae

Je baka raíz = ka tono medio

Ña baka

Jin bakajin

Jon bako

Je baka

Clase C

An -> basenne

Ji bisenai

Je basene

Ña bisene

Jin bisenai

Jon bisenao

Je basenejin

Parar

raíz = sen

tono medio

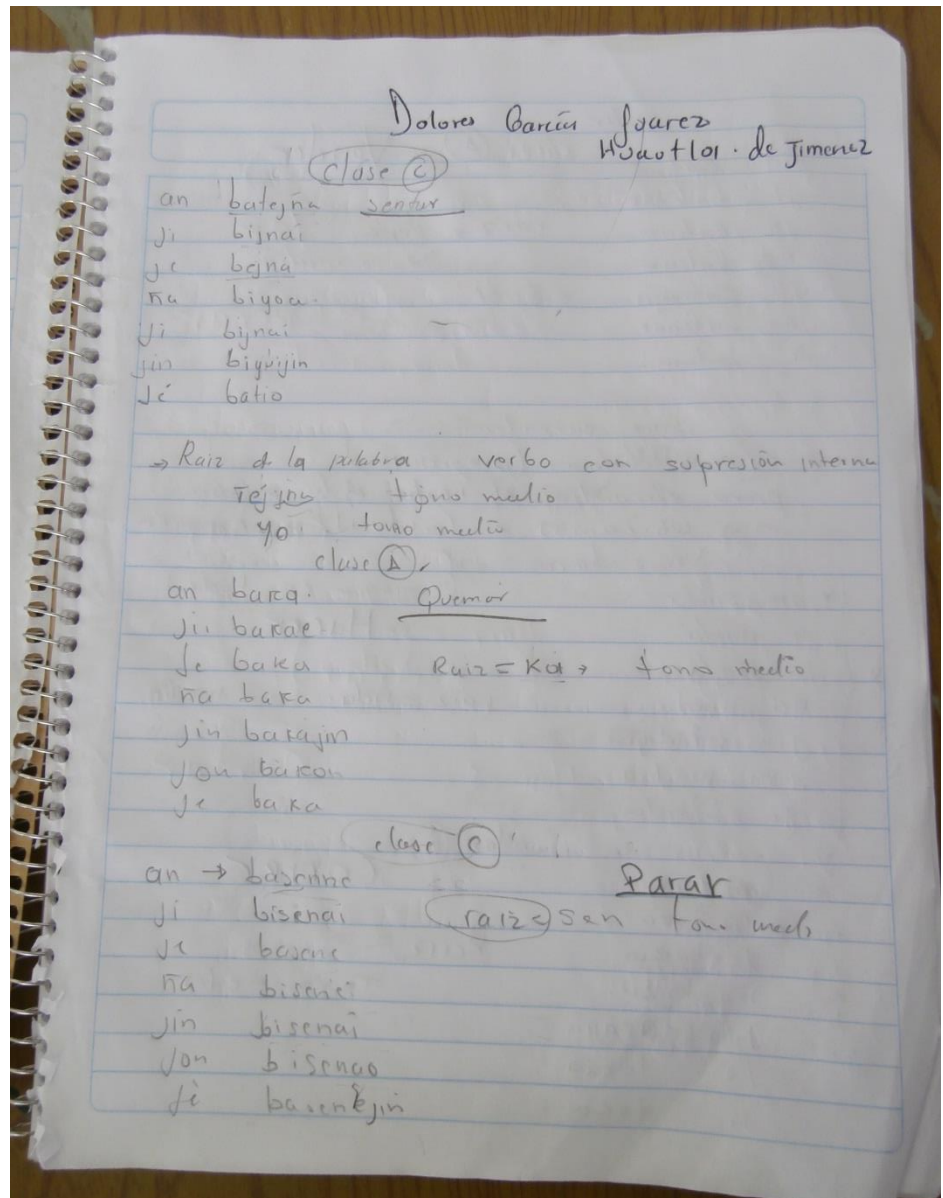


Fig. 2 Taller de Gramática (borrador)

Módulo textual: Taller de Gramática (borrador, continuación)

Vender

Clase A

An batená

Ji batenae

Jé batena raíz = tena tono medio

Ñá batena

Jin batanajn

Jon batenao

Je batena

Para encontrar

(neutro) tibatena – (progresiva)

para encontrar el neutro de la palabra nos ubicamos en (actual) en el recuadro

verbo hacer

*an sinda

ji ninda (conjugar con todos)

je sinda

ña ninda raíz = nda tono medio

jin nindajin

jon nindao

je sinda

Clase A

An toka	correr
Ji toka	
Je (In)	raíz = toka
Ña tokai	tono medio
Jin tokajin	
Jon tokao	
Ji toka	

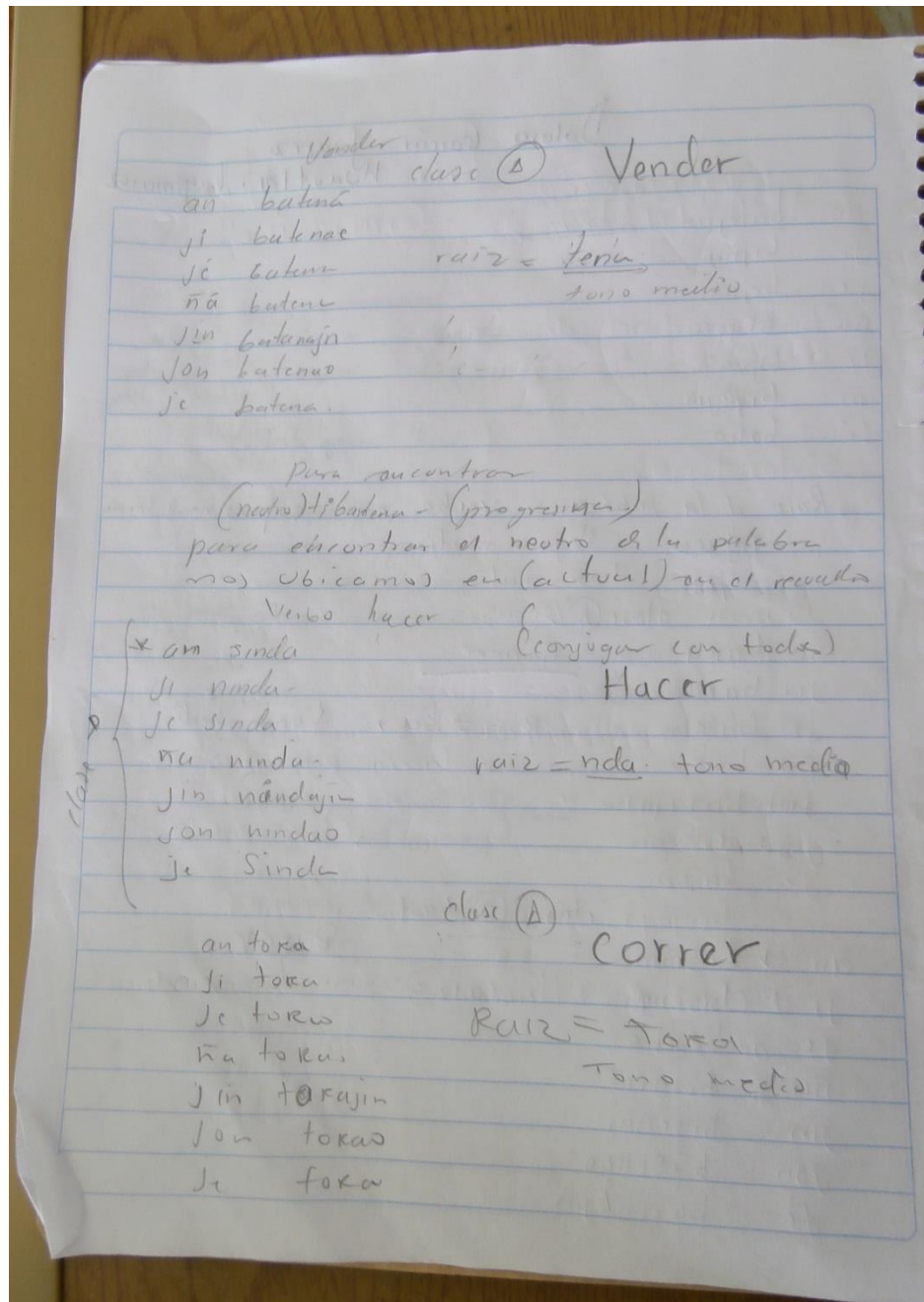


Fig. 3 Taller de Gramática (borrador, continuación)

Clase E

➔ An	b'ia	tomar
Ji	'yui	
Ña	'yoa	raíz = 'yoa
Jin	'yuijin	
Jon	'yo	
Je	b'i	

Clase D

An	siska	clitico = kasiskasakae
Ji	niskae	Jugar
Je	siska	
Ña	niska	raíz = ska
Jin	niskajin	tono medio
Jon	niskao	

Clase E

An	kjía	escribir
Ji	chjí	
Je	kji	raíz = jki
Ña	chjía	
Jin	chjijín	
Jon	chjio	

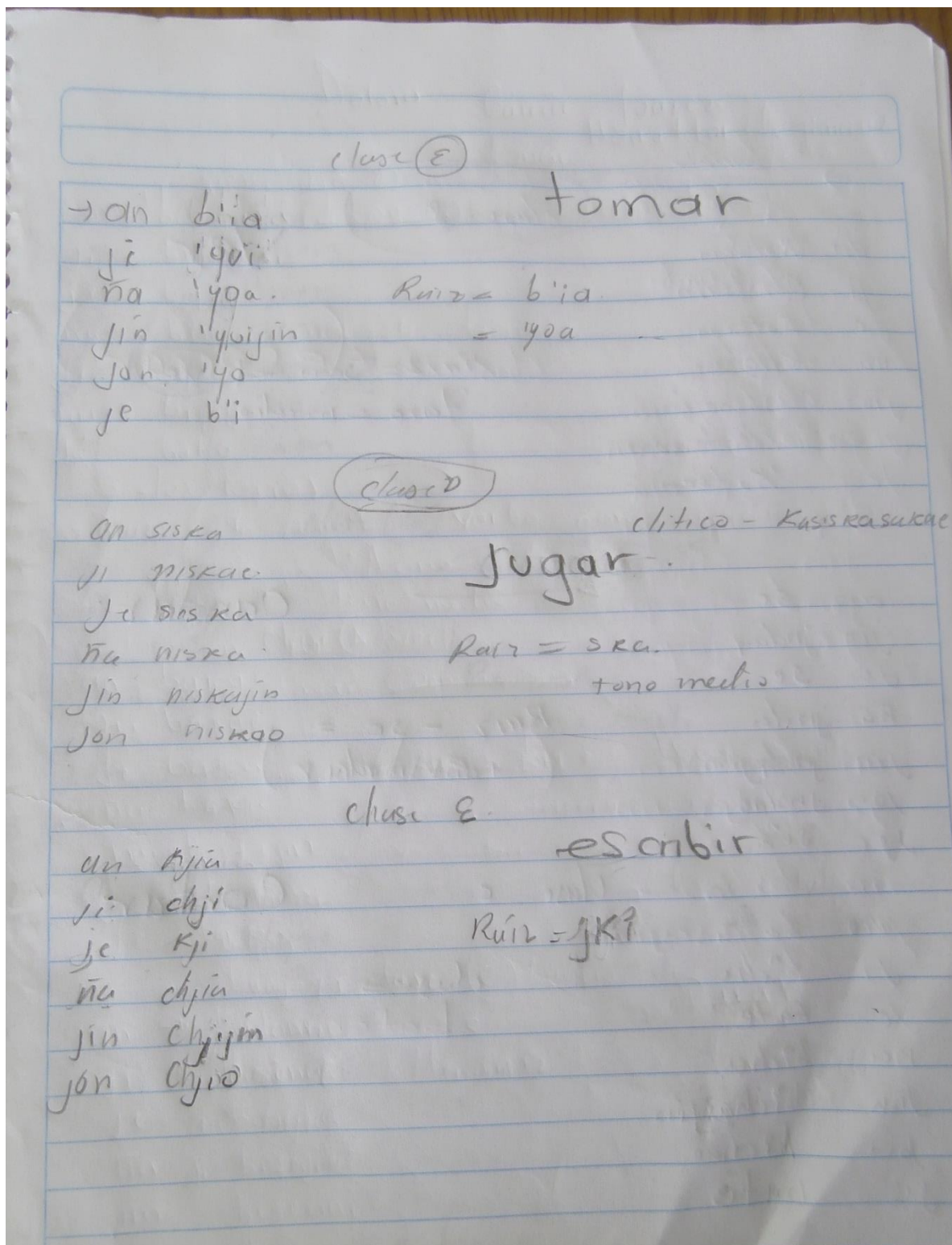


Fig. 4 Taller de Gramática (borrador, continuación)

Módulo textual: Taller de Gramática (borrador, continuación)

Clase D

An	kotsen	Ver
Ji	chotsaín	
Je	kotsen	raíz = tsem = ver
Ña	chotsen	
Jín	chotsaejin	tono = medio
Jon	chotsaon	
Je	kotsen	

Clase C

An	se	Cantar
Jin	jnday	
Je	se	
Ña	jnda	raíz - se =
Jín	jndajín	tono medio
Jon	jndao	
Je	sé	

Clase C

An	bate	Cortar
Ji	bicha	
Je	bate	
Ña	bicha	raíz =
Jín	bichaijin	
Jon	bichao	
Je	bate	

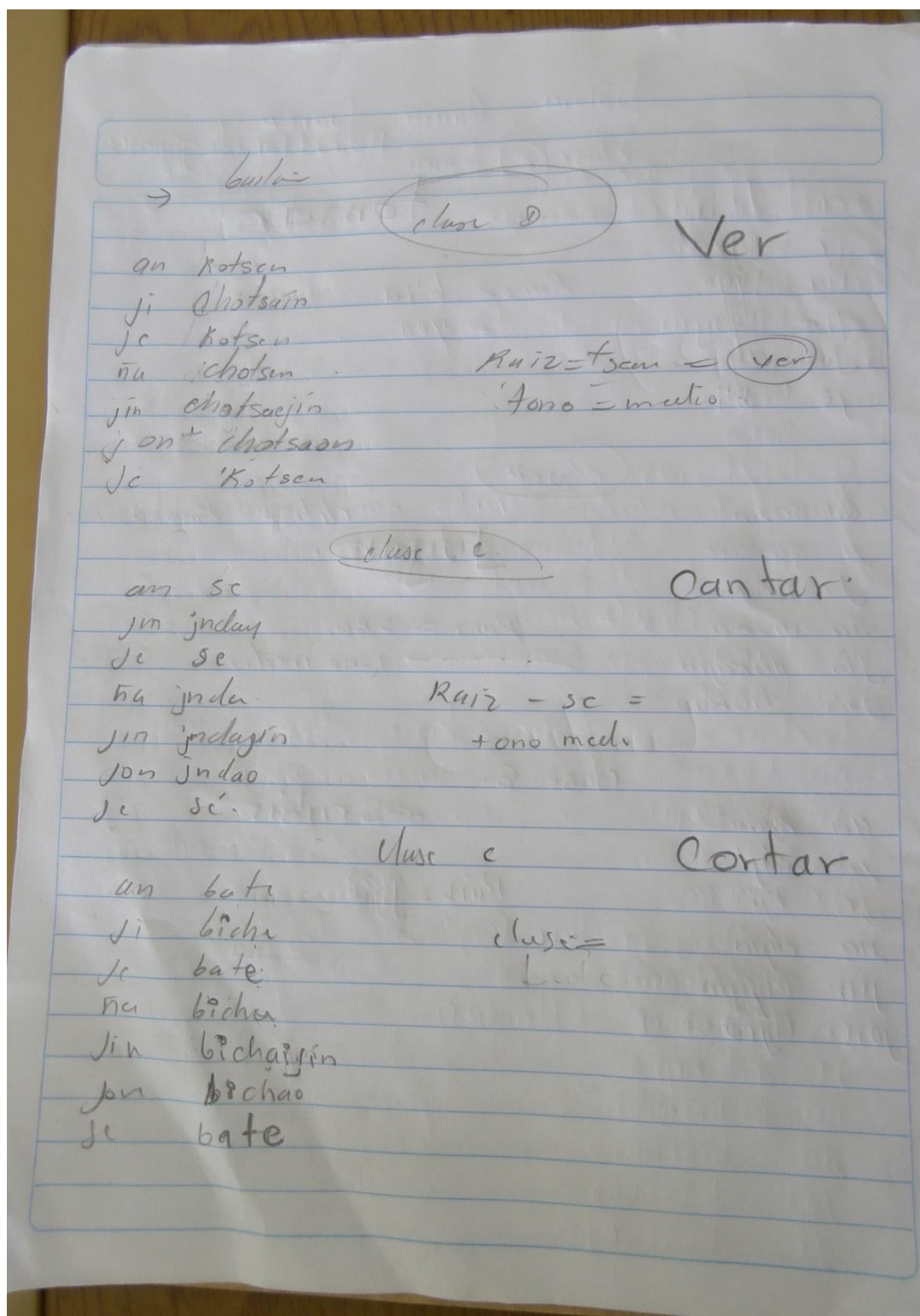


Fig. 5 Taller de Gramática (borrador, continuación)

Módulo textual: Taller de Gramática (borrador, continuación)

Tirar

An	b'etjen
Ji	b'itjaen
Je	b'etjeen
Ña	b'jetjeen
Jín	betjaenjin
Jon	betjaon
Je	bejtaen

Clase A

An	ka	Caer
Ji	ka	
Je	ka	
Ña	ka	raíz = ka
Jín	kaejm	
Jon	kao	tono = medio
Je	kae	

Chiflar

Huautla

Clase B

An	b'etse
Ji	b'etsai
Je	b'etsi(?)
Ña	b'etseé
Jín	b'etsajin
Jon	b'etsao
Je	b'étse

La a se agrega una e
forma de intercambio
manda la io_

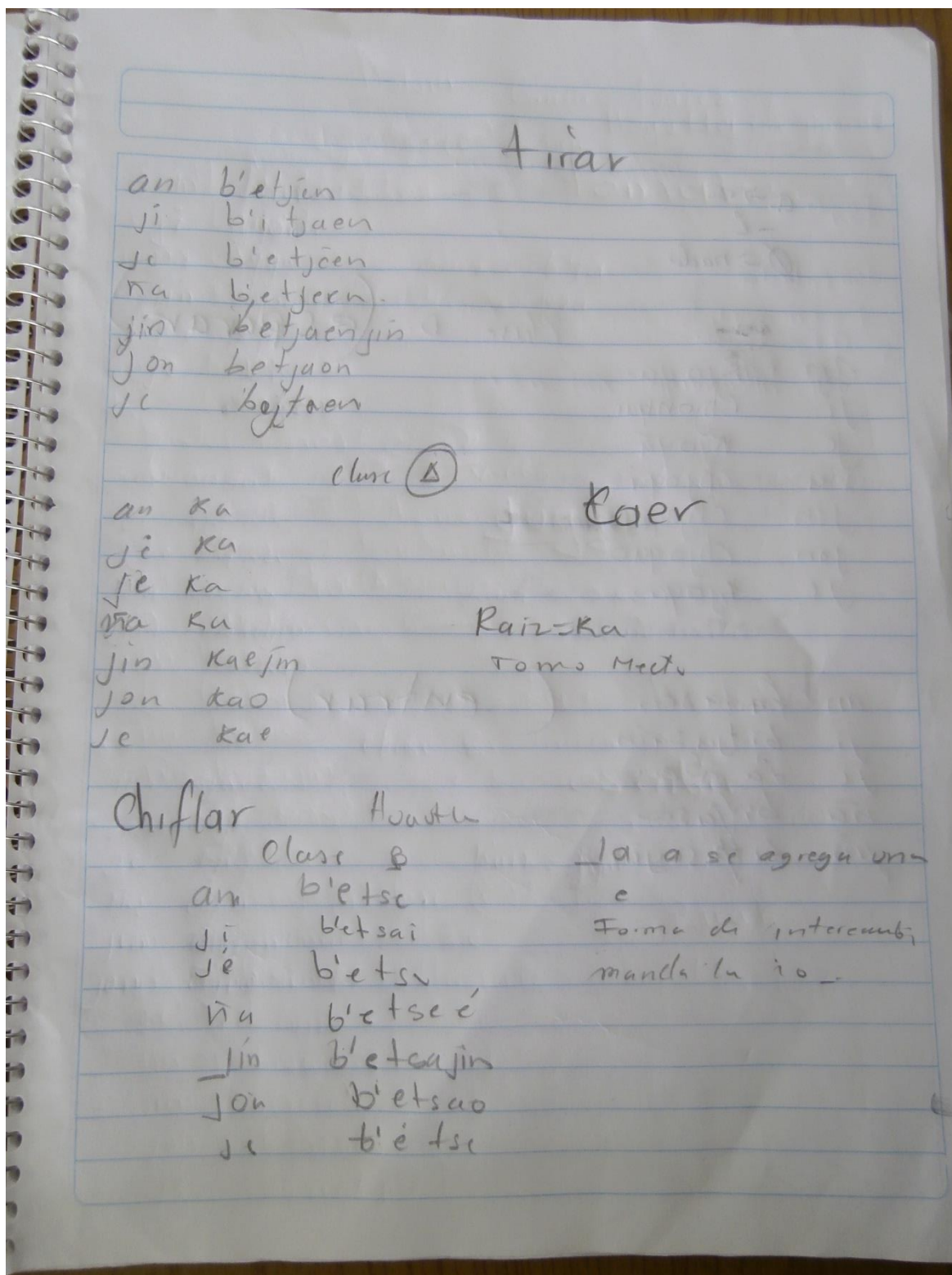


Fig. 6 Taller de Gramática (borrador, continuación)

Módulo textual: Taller de Gramática (borrador, continuación)

a -> e

-i

Ø = nada

Clase D (esperar)

An	kjoya
Jí	chjonyai
Je	kjoyá
Ña	chjoya
Jin	chjoyajín
Jon	chjoyao
Je	kjoya

(entrar)

An	fa asen
Jí	bitjasaín
Je	fa asen
Ña	bitjasa
Jin	bitjasenjin

a → e.
-e
Ø = nada.

Clase D. (esperar)

an	Kjo ya
ji	Chjonqai
je	Kjo ya
na	Chjo ya
jin	Chjo ya jin
jon	Chjo quo
je	Kjo ya

an	fa a sen	(entrar)
ji	bitja sa in	
je	fa a sen	
na	bitja sa	
jin	bitja sa jin	

Fig. 6 Taller de Gramática (borrador, continuación)

Módulo textual: Taller de Gramática (borrador, continuación)

Clase A

reir 2.2 Tabla

An	bijnoa	reír
Ji	bijnui	
Je	bíjno	raíz = jno
Ña	bijnoa	tono medio
Jín	bijnuijín	
Jon	bijno	
Je	bijno	

Cargar

Clase D

Cargar

An	b'angá	
Ji	changai	
Je	bangá	raíz nga
Ña	changá	tono medio
Jín	changajin	
Jon	changao	
Je	bangá	

Sembrar

An	bá
Je	fai
Ji	bá
Ña	fa
Jin	faijin
Jon	fao
Je	bá

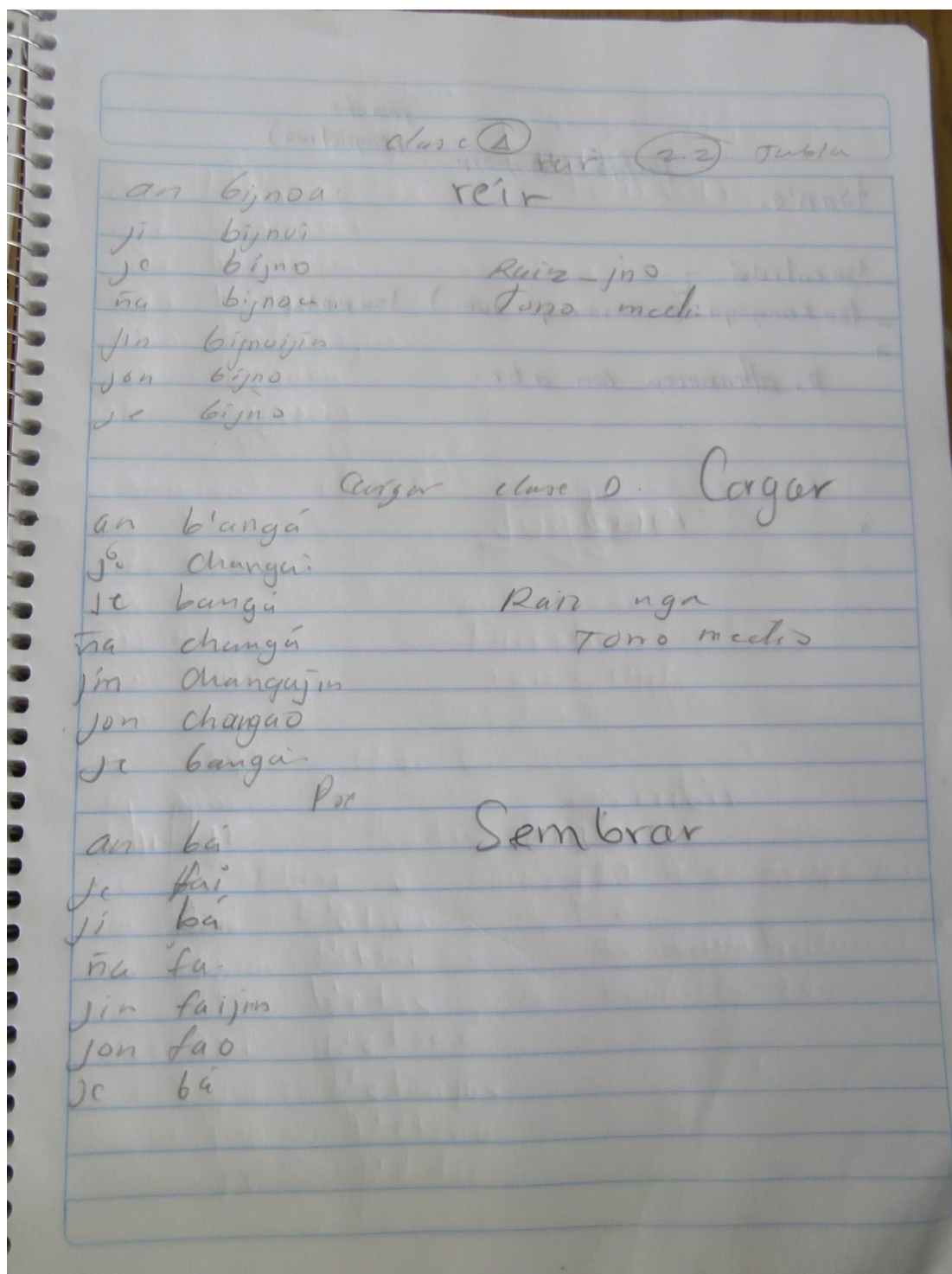


Fig. 6 Taller de Gramática (borrador, continuación)

Módulo textual: Taller de Gramática (presentación)

Verbo (1ª sg.)	Raíz	Clase	Marcador de tiempo / aspecto
batena = vendo ³	tena	A	ba-tí-ka-tsak-kua
baka = quemo	ka	A	
toka = corro	toka	A	to-tí-ka-ki-
ka = caigo	ka	A	ka-tí-ka-kix-ska
bijnoa = reír	jno	A	bi-tí-ka-tsa-kui
besée = chiflar	sé	B	b'e-tí-ka-tsa-k'ue
b'etjen = tirar	tjen	B	b'e-tí-ka-tsa-k'ue
b'enion = amarrar (3sg)	'nio	B	b'e-tí-ka-tsa-k'ue
b'exkia = leer	xkia	B	b'e-tí-ka-tsa-k'ue
b'entje = sembrar	ntje	B	b'e-tí-ka-tsa-k'ue
batejna = sentar	tejna-jna-yo	C	ba-ti-ka-tsa-kua
basene = pisar	sen	C	ba-ti-ka-tsa-kua
bate = cortar	te	C	ba-ti-ka-tsa-kua

Verbo	Raíz	Clase	Marcador de tiempo / aspecto
sínda = hacer	nda	D	si-ti-ka-kí
síská = jugar	ská	D	si-ti-ka-kí
kotsen = ver	tsen	D	ko-ti-ka-ki
b'ia = tomar	b'i	E	b'i-ti-ka-sku
ka = caer	ka	E	ka-ti-ka-ska

³ Se incluyeron las correcciones realizadas, en el original, con tinta violeta (ver imagen).

Verbo (1ª Sg)	Raíz	Clase	Marcador de tiempo/aspecto
batena = vender	təno	A	ba-ti-ka-tsa-kua
baka = quemar	ka	A	to-ti-ka-ki-
toka = correr	toka	A	ka-ti-ka-ki-ski
ka = caer	ka	A	bi-ti-ka-tsa-kui
bijnoa = veir	jno	B	be-ti-ka-tsa-kue
b'esée = chiflar	sé	B	be-ti-ka-tsa-kue
b'etjen = tirar	tjen	B	be-ti-ka-tsa-kue
b'enion = amarrar (2ª Sg)	nio	B	be-ti-ka-tsa-kue
b'exkia = Leer	xkia	B	be-ti-ka-tsa-kue
b'entje = sembrar	ntje	C	ba-ti-ka-tsa-kua
batejna = sentar	tejna-jna-jo	C	ba-ti-ka-tsa-kua
basene = pisar	sen	C	ba-ti-ka-tsa-kua
bate = cortar	te	C	

Figs. 7 y 8 Taller de Gramática (presentación)

Verbo	Raíz	Clase	Marcador de tiempo/aspecto
Sinda = hacer	nda	D	si-ti-ka-ki
Siska = jugar	ska	D	si-ti-ka-ki
Kotsen = ver	t sen	D	ko-ti-ka-ki
b'ia = tomar	b'i	E	bi-ti-ka-sku
ka = caer	ka	E	ka-ti-ka-ska